

# BemA

Beratung migrantischer  
Arbeitskräfte

# Arbeit und Leben

SACHSEN-ANHALT

**Informieren**  
**Beraten**  
**Unterstützen**  
bei arbeits- und  
sozialrechtlichen Fragen



Die Fachstelle „Beratung migrantischer Arbeitskräfte“ berät zu Fragen rund um das Thema Beschäftigung. GERECHT und SICHER in Sachsen-Anhalt – so soll Beschäftigung hier für alle arbeitenden Menschen basierend auf deutschem Recht gestaltet werden.

### Was bieten wir an?

Die Beratungsstellen und die mobilen Beratungsteams informieren, beraten und unterstützen migrantische Arbeitskräfte insbesondere zu den folgenden Themen:

- Was muss im Arbeitsvertrag stehen?
- Wird die Entlohnung korrekt gezahlt?
- Woher weiß ich, dass meine Arbeitszeit korrekt ist?
- Wird der Arbeits- und Gesundheitsschutz eingehalten?
- Wie kann ich mich vor einer Kündigung schützen?

### Die Beratung ist vertraulich und kostenlos.

- Per Telefon,
- via E-Mail,
- mobil in den Regionen,
- in den Beratungsstellen.

W poradni specjalistycznej „Porady dla pracowników migrujących“ udzielane są porady w kwestiach związanych z prawem pracy. SPRAWIEDLIWIE i BEZPIECZNIE w Saksonii-Anhalt - tak ma być zorganizowane zatrudnienie wszystkich osób pracujących, w oparciu o prawo niemieckie.

### Co mamy do zaoferowania?

Poradnie i mobilne zespoły doradcze udzielają informacji, konsultacji i wsparcia pracownikom migrującym, w szczególności na poniższe tematy:

- Co musi być zawarte w umowie o pracę?
- Czy wynagrodzenie jest wypłacane prawidłowo?
- Skąd wiem, że moje godziny pracy są prawidłowe?
- Czy bezpieczeństwo i higiena pracy są przestrzegane?
- Jak mogę się uchronić przed zwolnieniem?

### Konsultacja jest poufna i bezpłatna.

- telefonicznie
- za pośrednictwem poczty elektronicznej
- mobilnie w regionach
- w ośrodkach doradczych

Экспертно-консультационный центр «Поддержка трудовых мигрантов» оказывает помощь, работающим в Германии мигрантам, в решении проблем с работодателем и информирует о немецком трудовом праве. ДОСТОЙНЫЕ и БЕЗОПАСНЫЕ условия труда для всех работающих людей в Саксонии-Анхальт!

### Что мы предлагаем?

Сотрудники экспертно-консультационного центра информируют, консультируют и поддерживают трудовых мигрантов, в частности, по следующим вопросам:

- Что должно быть в трудовом договоре?
- Правильно ли начислена зарплата?
- Сколько часов я должен\а работать?
- Соблюдаются ли гигиена и безопасность на рабочем месте?
- Как я могу защитить себя от увольнения?

### Консультация конфиденциальна и бесплатна!

- Телефон
- Имейл
- Мобильность
- В консультационных центрах

Organismul specializat „consiliere pentru forță de muncă migrată)” oferă consiliere cu privire la tema muncă. ECHITABIL și SIGUR în Saxonia-Anhalt - așa trebuie să fie munca concepută aici pentru toate persoanele care lucrează conform legislației germane

### Ce oferim?

Birourile de consiliere si echipele de consiliere informează, sfătuiesc și sprijină forța de muncă migrată cu privire la următoarele întrebări:

- Ce trebuie să se scrie în contractul de muncă?
- Se plătește salariul corect?
- De unde știu că timpul meu de muncă este corect?
- Se respectă măsurile de protecție a siguranței și sănătății?
- Cum pot să mă protejez de o concediere?

### Consilierea este confidențială și gratuită.

- prin telefon
- prin email
- mobil la regiuni
- la birouri de consiliere

Специализираният консултативен център Beratung migrantischer Arbeitskräfte (Консултация за работещи мигранти) консултира относно въпроси свързани с работата. СПРАВЕДЛИВО и СИГУРНО в Саксония-Анхалт – трудовите отношения на всички работещи трябва да са в съответствие с немското законодателство.

### Какви услуги предлагаме?

В консултативни центрове или чрез мобилни екипи се дава информация, консултация и се помага на чуждестранни работещи, особено относно следните теми:

- Какво трябва да съдържа трудовият ми договор?
- Правилно ли ми се изплаща заплатата?
- Как мога да разбера, дали работното ми време се отчита правилно?
- Спазват ли се правилата за безопасност на труда и на здравето?
- Как мога да се защитя срещу уволнение?

### Консултацията е поверителна и безплатна.

По телефон; По електронна поща; Чрез мобилни екипи; В консултативните центрове.

The specialist unit „help desk labour law for migrant workers” provides advice on employment issues for EU citizens and people from third countries. Fair and safe in Saxony Anhalt – the same working conditions must apply to all workers based on German and European law.

### What do we offer?

The help desk centers and the mobile counselling teams provide information, advice and support for migrant workers, particularly on the following topics:

- What must be included in the employment contract?
- Is the remuneration paid correctly?
- How do I know that my working hours are correct?
- Is health and safety at work observed?
- How can I protect myself against dismissal?

### The consultation is confidential and free of charge.

- Via telephone
- Via E-Mail
- On-site in the regions
- In the help desk centers

Specijaliziran odjel Beratung migrantischer Arbeitskräfte (Savjetovanje za radnike migrante) pruža savjete o pitanjima zapošljavanja. PRAVEDNO i SIGURNO u Saskoj-Anhalt – isti radni uvjeti moraju se primjenjivati na sve radnike na temelju njemačkog zakona.

### Što nudimo?

Savjetovališta i mobilni timovi informiraju, savjetuju i pružaju podršku radnicima migrantima, osobito o sljedećim pitanjima:

- Što mora biti uključeno u ugovor o radu?
- Je li plaća isplaćena ispravno?
- Kako mogu doznati, je li moje radno vrijeme korektno?
- Poštuje li se sigurnost na radu i zaštita zdravlja?
- Kako se mogu zaštititi od otkaza?

### Savjetovanje je povjerljivo i besplatno.

- Putem telefona
- Putem e-pošte
- Mobilno u regijama
- U savjetovalištima

A „Tanácsadás külföldi munkavállalóknak” nevezetű szakosított szervezettel igyekszünk információt, tanácsadást és támogatást nyújtani a külföldi munkavállalóknak. TISZTESSÉGESEN és BIZTONSÁGOSAN Sachsen-Anhalt tartományban – célunk az, hogy ezekre az irányelvekre támaszkodva legyen minden itt dolgozó munkavállaló foglalkoztatva.

### Mit nyújtunk?

A tanácsadó helyek és a mobil tanácsadó csoportok elsősorban a következő témákban nyújtanak tájékoztatást, tanácsadást, illetve támogatást külföldi munkavállalóknak:


- Mit kell a munkaszerződésnek tartalmaznia?
- Kifizetésre került a bér teljes összege?
- Mennyi a kötelező munkaidőm?
- A munkáltatóm betartja az előírt munka- és egészségvédelmi szabályokat?
- Felmondás ellen hogyan tudok védekezni?

### Az általunk nyújtott tanácsadás mindig díjtalan és bizalmas természetű.

telefonon; emailben; helyben Sachsen-Anhalt tartományban; a tanácsadó helyeken

# Kontakt


 +49 176 16 81 11 81


 +49 159 01 31 33 38


 +49 176 16 81 11 81

 +49 176 16 81 11 84

 +49 159 01 31 33 38

 +49 159 01 38 01 11

 +49 159 01 38 09 05  
+49 176 16 81 11 85

 +49 159 01 31 33 38

 +49 176 16 81 11 81

@ [bema@aul-lsa.de](mailto:bema@aul-lsa.de)

 [bema.aul-lsa.de](http://bema.aul-lsa.de)

 /BemA.SachsenAnhalt

Das Projekt wird durch das Land Sachsen-Anhalt,  
den Europäischen Sozialfonds und  
die Stiftung neuer Länder gefördert.

Das Projekt wird durchgeführt von:



EUROPÄISCHE UNION  
**ESF**  
Europäischer  
Sozialfonds



# Arbeit und Leben

SACHSEN-ANHALT